



**Comité des services des travaux
publics et environnement**

**Public Works and Environment
Services Committee**

**13 novembre 2015
13h00**

**November 13, 2015
1:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT :

Conseil / Council :

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor

Michel Thibodeau, conseiller / Councillor

André Chamaillard, conseiller / Councillor

Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :

Alain Lavoie, surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent

Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent (*arrive à 13h30*)

Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Absence motivée :

Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator

Visiteurs / Visitors :

Michel Lapointe

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

La réunion est ouverte à 13h05.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

The meeting is called to order at 1:05
p.m.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the agenda be
adopted as presented.

Carried.

3. Divulgence de conflit d'intérêt

Le conseiller, Michel Thibodeau, déclare
un conflit d'intérêt en ce qui a trait aux
articles 4.1 et 7.1.

Disclosure of pecuniary interest

Councillor, Michel Thibodeau, declares
conflict of interest with regards to items
4.1 and 7.1.

4. Visiteurs

Visitors

4.1 M. Royer, 403 rue Catherine

Mr. Royer, 403 Catherine Street

M. Royer n'est pas présent à la réunion.

Mr. Royer is not present at the meeting.

5. Administration

Administration

Aucun sujet.

No subject.

6. Finance

Finance

Aucun sujet.

No subject.

7. Projets capitaux

Capital projects

**** *Le conseiller, Michel Thibodeau, ne participe pas aux discussions.***

Councillor, Michel Thibodeau, does not participate in the discussions.

7.1 Mur de soutènement / 403 rue Catherine

Retaining wall / 403 Catherine Street

M. Royer sera demandé d'obtenir un estimé des coûts de son entrepreneur pour la construction d'un muret et de le soumettre à la municipalité pour approbation. Cet article sera présenté à la réunion du comité en décembre 2015.

Mr. Royer will be requested to obtain a cost estimate from his contractor for the construction of a wall and to submit it to the municipality for approval. This item will be presented at the committee meeting in December 2015.

7.2 Contrat de cueillette des ordures

Contract for waste collection

Le comité demande que le Coordonnateur des projets capitaux entame le processus pour obtenir un estimé des coûts pour la firme d'ingénieurs et que ce sujet soit présenté à la réunion du comité en décembre 2015.

The committee requests that the Capital Projects Coordinator undertake the procedures to obtain a cost estimate for the engineering firm and that the subject be presented at the committee meeting in December 2015.

7.3 Plainte concernant la cueillette des ordures

Le comité demande que la greffière communiquer avec Gilles R. Mayer Sanitation concernant les plaintes reçues sur le service de cueillette des ordures.

7.4 Frais pour localisation des services / « Ontario One Call »

Le comité désigne M. Alain Lavoie, surintendant des Travaux publics, comme personne-ressource auprès de l'agence « Ontario One Call ».

De plus, le sujet des frais d'avis imposés par « Ontario One Call » sera discuté à la prochaine réunion du comité en décembre 2015.

De plus, le sujet sera également apporté pour discussion par Mme la mairesse à la prochaine conférence « Ontario Good Roads » à Toronto.

7.5 Stationnement en face du 804 rue Lansdowne

Le président, Pierre Ouellet, communiquera avec M. Ali Sikder pour l'informer que le surintendant des Travaux publics procédera à des mesures et calculs sur la rue Lansdowne et que ce sujet sera présenté à la prochaine réunion du comité en décembre 2015.

8. Travaux publics

8.1 Zone de construction dans le secteur de l'hôpital / suivi

Pour information.

Complaint concerning waste collection

The committee requests that the Clerk contact Gilles R. Mayer Sanitation to discuss complaints received concerning the waste collection service.

Fee schedule for locates / Ontario One Cal

The committee designates Mr. Alain Lavoie, Public Works Superintendent, as contact person for the Ontario One Call agency.

In addition, the subject of notification fees charged by Ontario One Call will be discussed at the next committee meeting in December 2015.

Furthermore, the subject will also be brought up for discussion by the Mayor at the next Ontario Good Roads Conference in Toronto.

Parking in front of 804 Lansdowne Street

The President, Pierre Ouellet, will contact Mr. Ali Sikder to inform him that the Public Works Superintendent will proceed with measures and calculations on Lansdowne Street and that this subject will be presented to the next committee meeting in December 2015.

Public Works

Construction zone in the hospital area/ follow-up

For information.

8.2 État de la voie ferrée – rue Cameron

Une lettre sera envoyée par Mme la mairesse à notre député fédéral, M. Francis Drouin, pour Transport Canada concernant les travaux de réfection de la voie ferrée sur la rue Cameron à être effectués par le CN.

Condition of the railway – Cameron Street

A letter will be forwarded by the Mayor to our MP, Mr. Francis Drouin, for Transport Canada concerning the repair work to be done by CN on the railway crossing on Cameron Street.

8.3 Stationnement sur la rue Ghislain / période hivernale

Proposé par André Chamaillard
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de modifier la Cédule « A » du règlement municipal no 27-2005 tel que présenté au document préparé par le surintendant des Travaux publics en date du 12 novembre 2015.

Parking on Ghislain Street / winter season

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to amend Schedule "A" of By-law no 27-2005 as presented in the document prepared by the Public Works Superintendent dated November 12, 2015.

Adoptée.

Carried.

8.4 Limite de vitesse sur la rue Stevens

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de modifier le règlement de circulation de façon temporaire pendant la période des travaux de construction à l'hôpital à 40 km/h sur la rue Stevens, de la rue Ghislain à la rue Gérard.

Speed limit on Stevens Street

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to temporarily amend the traffic by-law during the construction period for the work at the hospital to 40 km/h on Stevens Street, between Ghislain Street and Gérard Street.

Adoptée.

Carried.

8.5 Demande de la ComZac, réf. : rue Main Est

Le comité procédera à une vérification du règlement pour la ComZac et cette dernière sera avisée que toutes les demandes devraient être envoyées au représentant municipal qui siège sur la

Request from the B.I.A., re: Main Street East

The committee will proceed with a verification of the by-law concerning the B.I.A. commission and they will be advised that all requests should be addressed to the municipal

commission, soit le conseiller Daniel Lalonde.

representative appointed on the commission, being Councillor, Daniel Lalonde.

8.6 Opérations de déneigement

Snow removal activities

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de procéder à l'embauche d'un 3^e opérateur afin de pouvoir effectuer l'entretien des trottoirs pour la période hivernale, soit du 15 novembre au 15 avril, sur une base temporaire jusqu'à l'approbation de l'organigramme proposé déposé par le surintendant des Travaux publics lors de l'exercice budgétaire.

Be it resolved to proceed with hiring a 3rd operator to carry out the sidewalk maintenance for the winter season, being from November 15th to April 15th, on a temporary measure until the approval of the proposed organizational chart prepared by the Public Works Superintendent during the budget preparation process.

Adoptée.

Carried.

9. Environnement

Environment

Aucun sujet.

No subject.

10. Période de questions/commentaires

Question/comment period

- À regarder, la sécurité sur les chantiers des projets de construction.
- Intersection de Tupper/Tessier : pas de lumière de rue, donc la visibilité le soir est presque nulle.
- Hôtel de ville : les marches à l'arrière à la porte D – pas de lumière, donc la visibilité est presque nulle le soir.

To review: the safety on construction sites for major construction projects.

Intersection of Tupper/Tessier: no street light, therefore the visibility in the area at night is minimal.

Town Hall: the steps at the back at door D – no light, therefore the visibility at night is minimal.

11. Autres articles

Other items

Aucun sujet.

No subject.

12. **Huis-clos**

Aucun sujet.

In-camera

No subject.

13. **Ajournement**

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion soit
ajournée à 15h30.

Adjournment

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be
adjourned at 3:30 p.m.

Adoptée.

Carried.



Pierre Ouellet
Président / President